

Thermischer Stellantrieb 24 V

Thermoelectric Valve Drive 24 V

TSA/K 24.2 | 2CDG 120 050 R0011



FRA Pilote de vanne thermoélectrique
 ITA Posizionatore elettrotermico per valvole
 ESP Accionador Válvula Termoeléctrica
 NDL Thermo-elektrische ventielklep
 POL Termoelektryczny siłownik zaworu
 RUS Термоэлектрический привод
 CHN 电热阀



Warnung! Installation nur durch elektrotechnische Fachkraft.

Warning! Installation by person with electrotechnical expertise only.



Avertissement! Installation uniquement par des personnes qualifiées en

Avvertenza! Fare installare solo da un elettricista specializzato.

¡Advertencia! La instalación deberá ser realizada únicamente por electricista

Waarschuwing! Installatie alleen toegestaan door elektricien.

Ostreżenie! Instalacja wyłącznie przez specjalistę elektrotechnika.

Advarsel! Al arbejde på 230 V-strømnettet skal udføres af kvalificeret personale.

Varning! Installation får endast utföras av en elektriker.

Varoitus! 230 voltin verkkoon kohdistuvia töitä saavat suorittaa vain valtuutetut ammattihenkilöt.

Осторожно! Монтаж должен выполняться только специалистом-электриком.



Hinweise zum Umwelt- und Datenschutz

Endnutzer sind verpflichtet, Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht im Hausmüll, sondern getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu entsorgen. Das regelmäßig abgebildete Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne weist auf diese Verpflichtung hin. Zur Rückgabe stehen in der Nähe kostenfreie Sammelstellen sowie ggf. weitere Annahmestellen für die Wiederverwendung der Geräte zur Verfügung.

Vertreiber für Elektro- und Elektronikgeräte sowie Vertreiber von Lebensmitteln sind unter den in § 17 Abs. 1 und Abs. 2 ElektroG genannten Voraussetzungen verpflichtet, unentgeltlich Altgeräte zurückzunehmen.

Sollte das Altgerät personenbezogene Daten enthalten, ist der Endnutzer vor der Abgabe selbst für deren Löschung verantwortlich.

Endnutzer sind verpflichtet, Altbatterien und Altkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen und sie einer separaten Sammlung zuzuführen. Dies gilt nicht, wenn Altgeräte zur Wiederverwendung abgegeben werden.

MONTAGE

Assembly

Montage

Montaje

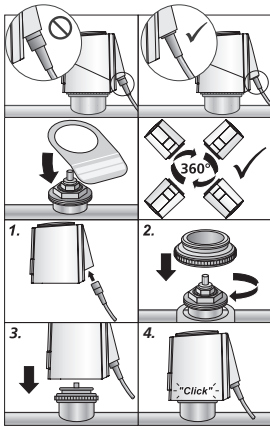
Montaggio

Montering

Montaż

Asennus

МОНТАЖ



DEMONTAGE

Disassembly

Démontage

Desmontaje

Demontage

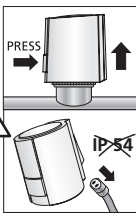
Demontaggio

Demontering

Demontaż

Purkaminen

ДЕМОНТАЖ



ANSCHLUSS

Connection

Raccordement

Collagemento

Connexión

Verbinding

Podłączenie

Forbindelse

Förbindelse

Sähköinen liitäntä

соединение



L1
 braun - brown
 - brun - marrón
 - bruin - Brązowy
 - marrone
 - brun - ruskea
 - коричневый

L2
 blau - blue - bleu
 - azul - blauw
 - Niebieski - blu
 - blå - sininen
 - синий



Versorgungsspannung: Sicherheitstransformator (für AC-Variante) nach EN 61558-2-6 oder Schaltnetzteil (für DC-Variante) nach EN 61558-2-16

Supply voltage: Safety transformer (for AC variant) according to EN 61558-2-6 or switching power supply (for DC variant) according to EN 61558-2-16

Tension d'alimentation: Transformateur de sécurité (pour modèle AC) conforme à la norme EN 61558-2-6 ou convertisseur continu-continu (pour modèle DC) conforme à la norme EN 61558-2-16

Tensione di alimentazione: Trasformatore di sicurezza (per la variante AC) secondo 61558-2-6 o alimentatore a commutazione (per la variante DC) secondo 61558-2-16

Tensión de alimentación: Transformador de seguridad (para variante AC) conforme a la norma EN 61558-2-6 o fuente de alimentación conmutada (para variante DC) según la norma EN 61558-2-16

Voedingsspanning: Veiligheidstransformator (voor AC-variante) volgens EN 61558-2-6 of Schakelnetonderdeel (voor DC-variante) volgens EN 61558-2-16

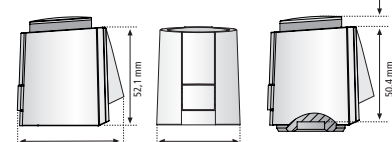
Napięcie zasilania: Transformator bezpieczeństwa (dla wariantu AC) zgodnie z normą EN 61558-2-6 lub zasilacz impulsowy (dla wariantu DC) zgodnie z normą EN 61558-2-16

Forsyningsspænding: Sikkerhedstransformer (til AC variant) i henhold til EN 61558-2-6 eller koblingsnetdel (til DC variant) i henhold til EN 61558-2-16

Försörjningsspänning: Säkerhetstransformator (för AC-varianten) enligt EN 61558-2-6 eller kopplingsnättdel (för DC-varianten) enligt EN 61558-2-16

Syöttöjännite: Turvamuuntaja (AC versio) standardin EN 61558-2-6 mukaan tai hakuriteholähde (DC versio) standardin EN 61558-2-16 mukaan

Напряжение питания: Трансформатор безопасности (для варианта с пер. током) согласно EN 61558-2-6 или импульсный блок питания (для варианта с пост. током) согласно EN 61558-2-16



Optional

First-Open

„First-Open“-Funktion

„First-Open“ funktion

Fonction „First-Open“

Función de contacto abierto

„First-Open“ functie

Funkcja „first open“

Funzione „First-Open“

„First-Open“ funksjon

„Första-gången“ funktion

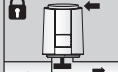
„First-Open“ toiminta

функция „first open“

Stromlos-zu

Normally Closed

NC



Power on >6min.



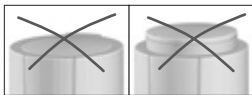
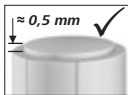
Power off

Stromlos-zu
Normally Closed

NC

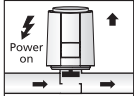
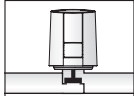
Anpassungskontrolle
Adaption check
Contrôle de l'ajustement
Control de adaptació
Aanpassingscontrole
Controllo del combadamento

Kontrola dopasowania
Tilpasningskontrol
Tilpasningskontroll
Justeringskontroll
Sopivuuden tarkistus
контроль приспособления



Funktionsweise
Function mode
Mode de fonctionnement
Funcionamiento
Werkwijze
Modo di funzione

Zasada działania
Funktionsmåde
Funksjonsmodus
Funktionsätt
Toimintaperiaate
принцип действия



DEU

Technische Daten

Betriebsspannung:	24 V, AC/DC, +20 %...-10 %
Betriebsleistung:	1 W
Einschaltstrom, max.:	< 300 mA für max. 2 min
Stellkraft:	100 N +10 %
Stellweg:	4,0 mm
Schutzgrad:	IP 54
Umgebungstemperatur:	0 °C ... 60 °C
Lagertemperatur:	-25 °C ... 60 °C

ENG

Technical Specifications

Operating voltage:	24 V, AC/DC, +20 %...-10 %
Operating power:	1 W
Max. inrush current:	< 300 mA for max. 2 min.
Actuating force:	100 N +10 %
Stroke:	4.0 mm
Type of protection:	IP 54
Ambient temperature:	0 °C ... 60 °C
Storage temperature:	-25 °C ... 60 °C

FRA

Spécifications techniques

Tension de service :	24 V, AC/DC, +20 %...-10 %
Consommation :	1 W
Courant d'enclenchement :	< 300 mA pendant max. 2 min
Force :	100 N +10 %
Course:	4,0 mm
Type de protection :	IP 54
Température ambiante :	0 °C ... 60 °C
Température de stockage :	-25 °C ... 60 °C

ITA

Dati tecnici

Tensione d'esercizio:	24 V, AC/DC, +20 %...-10 %
Potenza d'esercizio:	1 W
Corrente d'inserzione:	< 300 mA per max. 2 min
Forza:	100 N +10 %
Corse:	4,0 mm
Grado di protezione:	IP 54
Temperatura ambiente:	0 °C ... 60 °C
Temperatura di stoccaggio:	-25 °C ... 60 °C

ESP

Datos técnicos

Tensión:	24 V, AC/DC, +20 %...-10 %
Potencia de servicio:	1 W
Corriente de cierre:	< 300 mA para un máximo de 2 min
Fuerza:	100 N +10 %
Corse:	4,0 mm
Grado de protección:	IP 54
Temperatura ambiente:	0 °C ... 60 °C
Temp. de almacenamiento:	-25 °C ... 60 °C

NDL

Technische gegevens

Bedrijfsspanning:	24 V, AC/DC, +20 %...-10 %
Verbruik:	1 W
Inschakelstroom:	< 300 mA voor max. 2 min
Kracht:	100 N +10 %
Slag:	4,0 mm
Veiligheidsklasse:	IP 54
Omgevingstemperatuur:	0 °C ... 60 °C
Opslagtemperatuur:	-25 °C ... 60 °C

POL

Dane techniczne

Napięcie robocze:	24 V, AC/DC, +20 %...-10 %
Moc napędowa:	1 W
Maks. prąd włączenia:	< 300 mA dla maks. 2 min
Siła nastawcza:	100 N +10 %
Skok:	4,0 mm
Stopień ochrony:	IP 54
Temperatura otoczenia:	0 °C ... 60 °C
Temperatura składowania:	-25 °C ... 60 °C

DAN

NOR

Tekniske data

Driftsspænding:	24 V, AC/DC, +20 %...-10 %
Driftseffekt:	1 W
Startstrøm:	< 300 mA i max. 2 min
Kraft:	100 N +10 %
Slag:	4,0 mm
Beskyttelsesklasse:	IP 54
Omgivelsestemperatur:	0 °C ... 60 °C
Oplagringsstemperatur:	-25 °C ... 60 °C

SWE

Tekniska data

Driftspänning:	24 V, AC/DC, +20 %...-10 %
Drifteffekt:	1 W
Inkopplingsström:	< 300 mA för max. 2 min
Kraft:	100 N +10 %
Slag:	4,0 mm
Skyddsätt:	IP 54
Omgivningstemperatur:	0 °C ... 60 °C
Lagringstemperatur:	-25 °C ... 60 °C

FIN

Tekniset tiedot

Toimintajännite:	24 V, AC/DC, +20 %...-10 %
Käyttöteho:	1 W
KytKentävirta:	< 300 mA enint. 2 min:lle
Voima:	100 N +10 %
Iskupituus:	4,0 mm
Suojan laatu:	IP 54
Ympäristön lämpötila:	0 °C ... 60 °C
Varastointilämpötila:	-25 °C ... 60 °C

RUS

Технические данные

Рабочее напряжение:	24 В, AC/DC, +20 %...-10 %
Рабочее мощность:	1 Вт
Ток включения:	< 300 мА макс. 2 мин
Сила:	100 Н +10 %
длина хода:	4 мм
Степень защиты:	IP 54
Темп. окружающей среды:	0 °C ... 60 °C
Темп. складирования:	-25 °C ... 60 °C

ABB STOTZ-KONTAKT GmbH

Eppelheimer Straße 82
69123 Heidelberg, Germany
Telefon: +49 (0) 6221 701 607 (Marketing)
+49 (0) 6221 701 434 (KNX Helpline)

Telefax: +49 (0)6221 701 724
E-Mail: knx.marketing@de.abb.com
knx.helpline@de.abb.com

